

CONSIMȚĂMÂNT INFORMAT ȘI CADRU PROFESIONAL

INFORMED CONSENT AND PROFESSIONAL FRAMEWORK

Servicii psihologice pentru adulți.
Psychological services for adults.

Nr. dosar/client: _____ File/client no.: _____	Data: ____ / ____ / ____ Date: ____ / ____ / ____
Cod document: CIP-AD-01 Document code: CIP-AD-01	Versiunea 1.3 - 2026 Version 1.3 - 2026

CABINET INDIVIDUAL DE PSIHOLOGIE VOICU DRAGOȘ

VOICU DRAGOȘ INDIVIDUAL PSYCHOLOGY PRACTICE

Voicu Dragoș - psiholog clinician și psihoterapeut

Voicu Dragoș - clinical psychologist and psychotherapist

Cod personal CPR: 20822 | Aviz cabinet CPR: 10B11301

CPR personal registration code: 20822 | CPR practice authorisation: 10B11301

Str. San Marco nr. 52, Tunari, Ilfov

52 San Marco Street, Tunari, Ilfov

Telefon: +40 721 845 660 | E-mail: dragosv17@gmail.com

Telephone: +40 721 845 660 | Email: dragosv17@gmail.com

www.psiholog-voicu.ro

Rolul documentului

Purpose of this document

Documentul explică, într-un limbaj accesibil, natura serviciilor, modul de lucru, beneficiile, riscurile și disconfortul posibil, alternativele, responsabilitățile reciproce, limitele confidențialității, condițiile practice și regulile de prelucrare a datelor. Semnarea lui nu înlocuiește dialogul cu psihologul și nu limitează dreptul beneficiarului de a solicita clarificări în orice moment.

This document explains, in accessible language, the nature of the services, the way of working, possible benefits, risks and discomfort, alternatives, mutual responsibilities, the limits of confidentiality, practical conditions, and the rules for processing personal data. Signing it does not replace dialogue with the psychologist and does not limit the client's right to request clarification at any time.

1. Datele beneficiarului și serviciul solicitat

1. Client details and requested service

Nume și prenume Full name	_____
Data nașterii Date of birth	____ / ____ / ____
Adresa de domiciliu/reședință Home/residential address	_____ _____
Telefon Telephone	_____
E-mail Email	_____
Persoană de contact în urgență (opțional) Emergency contact (optional)	Nume: _____ Relația: _____ Telefon: _____ Name: _____ Relationship: _____ Telephone: _____

Tipul serviciului - bifați serviciul/serviciile solicitate și completați rubrica „alt serviciu”, dacă este cazul:

Type of service - tick the requested service(s) and complete the “other service” field, where applicable:

☐ evaluare inițială / interviu clinic;

initial assessment / clinical interview;

☐ evaluare psihologică și psihodiagnostic, cu instrumente adecvate scopului;

psychological assessment and psychodiagnostic evaluation, using instruments appropriate to the purpose;

☐ psihoterapie individuală;

individual psychotherapy;

☐ psihoterapie de cuplu;

couples psychotherapy;

☐ consiliere psihologică / consiliere parentală;

psychological counselling / parental counselling;

☐ dezvoltare personală;

personal development;

☐ alt serviciu aflat în competența profesională: _____.

other service within the psychologist's professional competence: _____.

Pentru psihoterapia de cuplu, fiecare participant adult completează și semnează propriul consimțământ informat. Rolul profesional, regulile de confidențialitate și modul de comunicare în cadrul cuplului se clarifică înainte de începerea serviciului.

For couples psychotherapy, each adult participant completes and signs their own informed consent form. The professional role, confidentiality rules, and communication arrangements within the couple are clarified before the service begins.

Modalitate - bifați o opțiune: ☐ în cabinet ☐ online ☐ mixt <i>Format - tick one option: in person / online / hybrid</i>	Frecvență orientativă: ____ / săptămână <i>Indicative frequency: ____ / week</i>
Durata uzuală: 50 minute; evaluarea inițială poate dura 50-60 minute <i>Usual duration: 50 minutes; the initial assessment may last 50-60 minutes</i>	Tarif ședințe ulterioare: _____ RON / ședință <i>Fee for subsequent sessions: _____ RON / session</i>
Stabilirea obiectivelor <i>Setting the goals</i> Obiectivele și planul de lucru se stabilesc colaborativ, după discuția cu beneficiarul. Detaliile clinice nu sunt consemnate în prezentul formular decât dacă sunt necesare pentru înțelegerea acordului; ele se documentează separat în dosarul profesional, cu respectarea principiului minimizării datelor. <i>The goals and working plan are established collaboratively after discussion with the client. Clinical details are not recorded in this form unless they are necessary to understand the agreement; they are documented separately in the professional file, in accordance with the data minimisation principle.</i>	

2. Natura, scopul și limitele serviciilor psihologice

2. Nature, purpose, and limits of psychological services

Serviciile se desfășoară în limitele competențelor profesionale ale psihologului și pot include interviu, observație clinică, chestionare și teste psihologice, psihoeducație, exerciții experiențiale și de reglare emoțională, tehnici psihoterapeutice, reflecții și sarcini între ședințe. Obiectivele și planul de lucru se stabilesc colaborativ și pot fi ajustate în funcție de evoluție, feedback și nevoile beneficiarului.

Services are provided within the psychologist's professional competence and may include interviews, clinical observation, questionnaires and psychological tests, psychoeducation, experiential and emotional-regulation exercises, psychotherapeutic techniques, reflection, and between-session assignments. Goals and the working plan are established collaboratively and may be adjusted according to progress, feedback, and the client's needs.

- Serviciile psihologice urmăresc înțelegerea și ameliorarea dificultăților, dezvoltarea resurselor și creșterea funcționării, dar nu garantează un rezultat specific și nu pot elimina toate riscurile sau simptomele.

Psychological services aim to understand and alleviate difficulties, develop resources, and improve functioning, but they do not guarantee a specific outcome and cannot eliminate all risks or symptoms.

- Psihologul nu prescrie medicamente și nu înlocuiește evaluarea ori tratamentul medical/psihiatric atunci când acestea sunt necesare. Colaborarea cu alți specialiști se face cu acordul beneficiarului sau în situațiile permise de lege.

The psychologist does not prescribe medication and does not replace medical or psychiatric assessment or treatment when these are needed. Collaboration with other professionals takes place with the client's agreement or in situations permitted by law.

- Serviciile cabinetului nu sunt servicii de urgență. În caz de pericol imediat, intenție suicidară/heteroagresivă, urgență medicală sau imposibilitatea de a asigura siguranța, se apelează 112 ori cea mai apropiată unitate medicală.
The practice does not provide emergency services. In the event of immediate danger, suicidal intent or intent to harm others, a medical emergency, or an inability to ensure safety, call 112 or go to the nearest medical facility.
- În cazul unui serviciu solicitat pentru un terț, pentru o instituție, pentru instanță ori pentru un scop evaluativ specific, scopul, beneficiarul contractual, destinatarul rezultatului și limitele confidențialității se clarifică separat, înainte de începerea activității.
Where a service is requested for a third party, an institution, a court, or a specific assessment purpose, the purpose, the contractual client, the recipients of the outcome, and the limits of confidentiality are clarified separately before the work begins.

3. Beneficii, disconfort posibil și alternative

3. Benefits, possible discomfort, and alternatives

Beneficii posibile

Possible benefits

În funcție de obiective și de implicarea în proces, pot apărea o mai bună înțelegere a propriilor trăiri și tipare, reducerea simptomelor, dezvoltarea abilităților de reglare emoțională și relaționare, clarificarea deciziilor, consolidarea resurselor și creșterea autonomiei.

Depending on the goals and engagement in the process, possible benefits may include a better understanding of personal experiences and patterns, reduced symptoms, improved emotional regulation and relationship skills, greater clarity in decision-making, stronger resources, and increased autonomy.

Riscuri și disconfort posibil

Risks and possible discomfort

Explorarea unor experiențe sensibile poate produce temporar tristețe, anxietate, furie, oboseală, reactivarea unor amintiri, intensificarea de scurtă durată a unor simptome sau tensiuni în relații, pe măsură ce apar schimbări. Beneficiarul este încurajat să comunice orice reacție dificilă pentru ca ritmul și metodele să poată fi ajustate.

Exploring sensitive experiences may temporarily cause sadness, anxiety, anger, fatigue, the reactivation of memories, a short-term increase in some symptoms, or tension in relationships as changes occur. The client is encouraged to communicate any difficult reaction so that the pace and methods can be adjusted.

Alternative relevante

Relevant alternatives

În funcție de situație, alternativele relevante pot include consiliere parentală și/sau evaluare medicală ori psihiatrică. În caz de urgență se apelează 112 sau cea mai apropiată unitate medicală. Serviciile cabinetului nu substituie intervențiile de urgență. Refuzul unei tehnici sau retragerea din proces nu atrage sancțiuni, în afara obligațiilor deja scadente și a limitelor legale privind păstrarea documentelor.

Depending on the situation, relevant alternatives may include parental counselling and/or medical or psychiatric assessment. In an emergency, call 112 or go to the nearest medical facility. The practice's services do not replace emergency intervention. Refusing a technique or withdrawing from the process does not result in penalties, apart from obligations already due and legal limits concerning document retention.

4. Organizarea ședințelor, tarifele și comunicarea

4. Session arrangements, fees, and communication

- Programările se stabilesc de comun acord. Punctualitatea protejează timpul ambelor părți; întârzierea beneficiarului nu prelungește automat ședința.
Appointments are arranged by mutual agreement. Punctuality protects both parties' time; the client's late arrival does not automatically extend the session.
- Reprogramarea sau anularea se anunță cu minimum 24 de ore înainte. O ședință anulată mai târziu sau neprezentarea poate fi considerată efectuată și datorată, cu excepțiile rezonabile acceptate de psiholog.
Rescheduling or cancellation must be communicated at least 24 hours in advance. A session cancelled later, or a failure to attend, may be considered provided and payable, subject to reasonable exceptions accepted by the psychologist.
- Tariful ședinței inițiale este de _____ RON. Tariful ședințelor ulterioare este menționat la pct. 1 - Datele beneficiarului și serviciul solicitat. Orice modificare ulterioară a tarifului este comunicată înainte de a produce efecte.

Plata se efectuează cash sau prin transfer bancar, conform înțelegerii dintre părți.

The fee for the initial session is _____ RON. The fee for subsequent sessions is stated under point 1 - Client details and requested service. Any later fee change is communicated before it takes effect. Payment is made in cash or by bank transfer, as agreed by the parties.

- Telefonul, SMS-ul, e-mailul și WhatsApp-ul sunt folosite în principal pentru programări și comunicări administrative. Mesajele nu constituie intervenție de criză, iar confidențialitatea canalelor electronice nu poate fi garantată în mod absolut.

Telephone, SMS, email, and WhatsApp are used mainly for appointments and administrative communications. Messages do not constitute crisis intervention, and the confidentiality of electronic channels cannot be guaranteed absolutely.

- Înregistrarea audio, video, fotografierea sau retransmiterea ședinței de către oricare dintre părți este permisă numai cu acord scris, separat și prealabil, care precizează scopul, durata păstrării și accesul la înregistrare.

Audio or video recording, photography, or retransmission of a session by either party is permitted only with separate prior written agreement specifying the purpose, retention period, and access to the recording.

Canale preferate pentru comunicări administrative - bifați toate opțiunile aplicabile:

Preferred channels for administrative communications - tick all applicable options:

☐ telefon

telephone

☐ SMS

SMS

☐ e-mail

email

☐ WhatsApp

WhatsApp

Chiar dacă sunt bifate mai multe canale, cabinetul va utiliza, de regulă, un singur canal pentru fiecare comunicare și nu va transmite aceeași comunicare prin toate metodele simultan. Se pot folosi suplimentar alte canale numai când există un motiv justificat, de exemplu o modificare urgentă sau imposibilitatea contactării prin canalul folosit inițial.

Even if several channels are selected, the practice will generally use one channel for each communication and will not send the same communication through all methods simultaneously. Additional channels may be used only where there is a justified reason, for example an urgent change or inability to reach the person through the channel used initially.

Informare privind sistemul de securitate al proprietății

Information about the property security system

Proprietatea în care funcționează cabinetul este supravegheată 24/7, în zonele de acces și perimetru, printr-un sistem de securitate audio-video. Sistemul este utilizat exclusiv pentru protecția persoanelor și bunurilor, prevenirea și clarificarea incidentelor de securitate - de exemplu acces neautorizat, furt, distrugere sau vandalism, amenințări, agresiuni ori comportamente obscene, violente sau necuviincioase - și pentru constatarea ori soluționarea litigiilor strict legate de asemenea incidente. În camera în care se desfășoară ședințele nu se realizează supraveghere audio-video și nu este captat conținutul acestora. Înregistrările nu sunt și nu pot fi utilizate în scop terapeutic, de evaluare psihologică, supervizare, marketing ori în alt scop incompatibil cu securitatea. Accesul la înregistrări este limitat la situațiile necesare și la persoanele sau autoritățile îndreptățite potrivit legii.

The property where the practice operates is monitored 24/7 in access and perimeter areas by an audio-video security system. The system is used exclusively to protect people and property, prevent and clarify security incidents - for example unauthorised access, theft, damage or vandalism, threats, aggression, or obscene, violent or improper conduct - and to establish or resolve disputes strictly connected with such incidents. No audio-video monitoring takes place in the room where sessions are held, and the content of the sessions is not captured. Recordings are not and may not be used for therapeutic purposes, psychological assessment, supervision, marketing, or any other purpose incompatible with security. Access to recordings is limited to necessary situations and to persons or authorities entitled to access them under the law.

5. Confidențialitatea și limitele ei

5. Confidentiality and its limits

Informațiile obținute în relația profesională, inclusiv faptul că o persoană beneficiază de servicii, sunt confidențiale. Ele sunt accesate numai în măsura necesară furnizării serviciului și îndeplinirii obligațiilor profesionale sau legale.

Information obtained within the professional relationship, including the fact that a person receives services, is confidential. It is accessed only to the extent necessary to provide the service and fulfil professional or legal obligations.

Confidențialitatea poate fi limitată strict la informația necesară atunci când:

Confidentiality may be limited strictly to the information necessary when:

- există un risc serios și iminent de vătămare gravă a beneficiarului sau a altei persoane și sunt necesare măsuri de protecție;
there is a serious and imminent risk of severe harm to the client or another person and protective measures are required;
- există o suspiciune rezonabilă ori informații privind abuzul, neglijarea sau exploatarea unui minor ori a unei persoane vulnerabile și legea impune sesizarea autorităților;
there is reasonable suspicion or information concerning the abuse, neglect, or exploitation of a minor or vulnerable person, and the law requires the authorities to be notified;
- o instanță, o autoritate competentă sau o normă legală solicită divulgarea; psihologul va urmări, pe cât posibil, clarificarea temeiului și limitarea divulgării;
a court, competent authority, or legal rule requires disclosure; the psychologist will seek, as far as possible, to clarify the legal basis and limit the disclosure;
- este necesară intervenția medicală de urgență sau protejarea intereselor vitale;
emergency medical intervention or protection of vital interests is necessary;
- este necesară apărarea drepturilor profesionale ori juridice ale psihologului/cabinetului, cu respectarea principiului minimizării;
it is necessary to defend the psychologist's or practice's professional or legal rights, while observing the data minimisation principle;
- cazul este discutat în scop educațional, în situații de supervizare ori consultare profesională, în formă anonimată sau pseudonimizată; informațiile sunt limitate la ceea ce este necesar pentru scopul profesional.
the case is discussed for educational purposes in supervision or professional consultation, in anonymised or pseudonymised form; the information is limited to what is necessary for the professional purpose.

Transmiterea de informații, rapoarte sau confirmări către familie, angajator, școală, medic, avocat ori alt terț se face numai în baza unei autorizări scrise, specifice și limitate, sau în cazurile prevăzute de lege.

Pentru cuplu/familie, fiecare participant este informat și își exprimă separat acordul; regulile specifice de confidențialitate se stabilesc înainte de începerea serviciului.

Information, reports, or confirmations are sent to family members, an employer, school, doctor, lawyer, or another third party only on the basis of specific and limited written authorisation or in cases provided by law. For couples or families, each participant is informed and gives separate agreement; the specific confidentiality rules are established before the service begins.

6. Prelucrarea și păstrarea datelor personale

6. Processing and retention of personal data

Cabinetul prelucrează date de identificare și contact, date despre programări și plăți, informații furnizate în interviu, observații și note profesionale, rezultate ale instrumentelor psihologice, corespondență relevantă și, după caz, date privind sănătatea și viața personală. Se colectează numai date adecvate și necesare scopului profesional.

The practice processes identification and contact details, appointment and payment data, information provided during interviews, professional observations and notes, results from psychological instruments, relevant correspondence, and, where applicable, data concerning health and personal life. Only data that are appropriate and necessary for the professional purpose are collected.

- Temeiurile pot include demersurile precontractuale și executarea contractului de servicii, obligațiile legale și profesionale, interesele legitime privind securitatea și apărarea drepturilor, consimțământul explicit pentru anumite categorii speciale de date și, unde este aplicabil, furnizarea de servicii psihologice/de sănătate sub obligația secretului profesional.

The legal bases may include steps taken before entering into a contract and performance of the service contract, legal and professional obligations, legitimate interests relating to security and the defence of rights, explicit consent for certain special categories of data, and, where applicable, the provision of psychological or health services subject to professional secrecy.

- Probele, rezultatele, însemnările și înregistrările profesionale se arhivează în condiții de siguranță pentru cel puțin 10 ani de la încheierea relației profesionale, dacă o normă nu impune un termen mai mare. Datele pot fi anonimizate sau distruse la expirarea termenului, potrivit procedurilor aplicabile.

Tests, results, notes, and professional records are securely archived for at least 10 years after the professional relationship ends, unless a rule requires a longer period. Upon expiry of the retention period, data may be anonymised or destroyed in accordance with applicable procedures.

- Retragerea consimțământului pentru continuarea serviciului oprește intervențiile viitoare, dar nu anulează prelucrările deja efectuate și nu obligă la ștergerea datelor ce trebuie păstrate în baza legii, a normelor profesionale ori pentru apărarea unor drepturi.

Withdrawal of consent to continue the service stops future interventions, but does not invalidate processing already carried out and does not require the deletion of data that must be retained under the law, professional rules, or for the defence of rights.

- Beneficiarul are, în condițiile GDPR, drepturi de acces, rectificare, restricționare, opoziție, portabilitate și ștergere, ținând cont de excepțiile legale și de protecția materialelor de testare. Detaliile sunt prezentate în Nota de informare GDPR și Formularul de opțiuni al cabinetului.

Under the GDPR, the client has rights of access, rectification, restriction, objection, portability, and erasure, subject to legal exceptions and the protection of test materials. Details are provided in the practice's GDPR Privacy Notice and Options Form.

7. Condiții suplimentare pentru ședințele online

7. Additional conditions for online sessions

- Beneficiarul participă dintr-un spațiu privat, sigur, fără a conduce un vehicul și fără prezența neanunțată a altor persoane.

The client participates from a private and safe space, does not drive a vehicle during the session, and ensures that no unannounced person is present.

- La începutul ședinței, psihologul poate verifica identitatea și locația fizică a beneficiarului, necesare pentru gestionarea unei eventuale urgențe.

At the beginning of the session, the psychologist may verify the client's identity and physical location, as necessary to manage a possible emergency.

- Beneficiarul asigură un dispozitiv, conexiune și căști adecvate. Dacă legătura se întrerupe, părțile încearcă reconectarea și pot continua telefonic ori reprogramează, în funcție de durata și contextul întreruperii.

The client provides a suitable device, internet connection, and headphones. If the connection is interrupted, the parties will attempt to reconnect and may continue by telephone or reschedule, depending on the duration and context of the interruption.

- Platformele și rețelele de comunicații pot prezenta riscuri tehnice sau de confidențialitate. Părțile folosesc măsuri rezonabile de protecție și nu înregistrează ședința fără acord separat.

Communication platforms and networks may involve technical or confidentiality risks. The parties use reasonable safeguards and do not record the session without separate agreement.

- Dacă psihologul apreciază că formatul online nu este sigur sau adecvat situației clinice, poate recomanda ședințe în cabinet, evaluare medicală/psihiatrică sau un serviciu local.

If the psychologist considers that the online format is not safe or suitable for the clinical situation, they may recommend in-person sessions, medical or psychiatric assessment, or a local service.

8. Drepturile și responsabilitățile reciproce

8. Mutual rights and responsibilities

Beneficiarul are dreptul

The client has the right

- să primească explicații clare și să formuleze întrebări;
to receive clear explanations and ask questions;
- să participe la stabilirea obiectivelor și să ofere feedback;
to participate in setting goals and provide feedback;
- să refuze o tehnică, să solicite adaptarea ritmului, o a doua opinie sau o recomandare către alt specialist;
to refuse a technique, request an adjustment to the pace, seek a second opinion, or request a referral to another professional;
- să retragă consimțământul și să încheie procesul, cu recomandarea unei ședințe de închidere atunci când este posibil;
to withdraw consent and end the process, with a closing session recommended where possible;
- să solicite o copie a prezentului document ori clarificări verbale sau scrise privind conținutul acestuia, precum și informații privind datele personale.
to request a copy of this document or verbal or written clarification of its content, as well as information about personal data.

Beneficiarul se angajează

The client agrees

- să furnizeze informații cât mai corecte și să semnaleze schimbări relevante privind sănătatea, medicația, consumul de substanțe, riscurile sau tratamentele concomitente;
to provide information that is as accurate as possible and report relevant changes concerning health, medication, substance use, risks, or concurrent treatments;

- să respecte cadrul de programare, plata, limitele profesionale și confidențialitatea altor participanți;
to respect appointment arrangements, payment obligations, professional boundaries, and the confidentiality of other participants;
- să nu înregistreze sau distribuie ședințele ori materialele profesionale fără acord;
not to record or distribute sessions or professional materials without agreement;
- să comunice prompt apariția unui risc de siguranță și să folosească serviciile de urgență când este necesar.
to promptly communicate the emergence of a safety risk and use emergency services when necessary.

Psihologul se angajează

The psychologist agrees

- să lucreze în limitele competenței, cu respectarea normelor CPR, a confidențialității și a demnității beneficiarului;
to work within professional competence, observing CPR rules, confidentiality, and the client's dignity;
- să monitorizeze adecvarea intervenției, să clarifice limitele și să recomande alt specialist atunci când nevoile depășesc competența ori cadrul cabinetului;
to monitor the suitability of the intervention, clarify its limits, and recommend another professional when the client's needs exceed the psychologist's competence or the practice setting;
- să evite conflictele de interese și relațiile multiple care pot afecta obiectivitatea;
to avoid conflicts of interest and multiple relationships that may affect objectivity;
- să pregătească, pe cât posibil, încheierea sau transferul serviciului dacă acesta trebuie întrerupt.
as far as possible, to prepare the ending or transfer of the service if it must be discontinued.

9. Durata consimțământului, retragerea și declarația finală

9. Duration of consent, withdrawal, and final declaration

Consimțământul este valabil pe durata relației profesionale pentru serviciul și scopul stabilite mai sus. El va fi revizuit dacă se modifică în mod substanțial scopul, metoda, modalitatea de desfășurare, destinatarul rezultatelor, costurile sau regulile de prelucrare a datelor. Beneficiarul îl poate retrage verbal sau în scris; psihologul consemnează retragerea și discută consecințele clinice și administrative.

Consent is valid for the duration of the professional relationship for the service and purpose stated above. It will be reviewed if there is a substantial change to the purpose, method, delivery format, recipient of the results, costs, or personal-data processing rules. The client may withdraw it verbally or in writing; the psychologist records the withdrawal and discusses the clinical and administrative consequences.

Prin semnare, declar că toate afirmațiile de mai jos sunt asumate:

By signing, I confirm and accept all statements below:

- am citit și am înțeles informațiile de mai sus, într-un limbaj accesibil;
I have read and understood the information above, presented in accessible language;
- am avut posibilitatea de a pune întrebări și am primit răspunsuri suficiente;
I have had the opportunity to ask questions and have received sufficient answers;
- înțeleg beneficiile, riscurile și disconfortul posibil, alternativele, limitele confidențialității și regulile practice;
I understand the benefits, risks and possible discomfort, alternatives, limits of confidentiality, and practical rules;
- consimțământul meu este liber, specific și nu este dat sub presiune;
my consent is freely given, specific, and not given under pressure;
- am primit sau mi-a fost pusă la dispoziție Nota de informare GDPR și Formularul de opțiuni al cabinetului;
I have received or been given access to the practice's GDPR Privacy Notice and Options Form;
- consimt la furnizarea serviciului bifat și la prelucrarea datelor necesare în condițiile comunicate;
I consent to the provision of the selected service and to the processing of the necessary data under the conditions communicated;
- pentru ședințe online, am înțeles condițiile și riscurile suplimentare descrise;
for online sessions, I understand the additional conditions and risks described;
- înțeleg că documentul semnat este păstrat în dosarul profesional și pot solicita o copie, precum și clarificări verbale sau scrise cu privire la cele menționate în document.
I understand that the signed document is kept in the professional file and that I may request a copy, as well as verbal or written clarification regarding the matters stated in the document.

Prezentul document se semnează într-un singur exemplar original, păstrat în dosarul profesional și în arhiva cabinetului. Beneficiarul poate solicita oricând o copie, precum și clarificări verbale sau scrise privind conținutul documentului.

This document is signed in one original copy, which is kept in the professional file and the practice archive. The client may request a copy at any time, as well as verbal or written clarification regarding the content of the document.

Declarație privind limba / Language declaration

Prin semnare, beneficiarul confirmă că prezentul document i-a fost pus la dispoziție în limbile română și engleză, că înțelege limba bifată mai jos la un nivel suficient pentru a înțelege natura și condițiile serviciului, beneficiile, riscurile și disconfortul posibil, limitele confidențialității, drepturile și responsabilitățile sale și că a avut posibilitatea de a solicita clarificări înainte de semnare.

By signing, the client confirms that this document has been made available in Romanian and English, that they understand the language selected below sufficiently to understand the nature and conditions of the service, its benefits, risks and possible discomfort, the limits of confidentiality, and their rights and responsibilities, and that they have had the opportunity to ask for clarification before signing.

Limba preferată pentru comunicare / Preferred language for communication: ☐ română / Romanian ☐ engleză / English ☐ alta / other: _____

BENEFICIAR**CLIENT**

Nume și prenume: _____

Full name: _____

Semnătura: _____

Signature: _____

Data: ____ / ____ / ____

Date: ____ / ____ / ____

PSIHOLOG**PSYCHOLOGIST**

Voicu Dragoș

Cod personal CPR: 20822

CPR personal registration code: 20822

Semnătura și parafa: _____

Signature and professional stamp: _____

Data: ____ / ____ / ____

Date: ____ / ____ / ____

Bază normativă și revizuire**Legal basis and review**

Document redactat în raport cu Regulamentul (UE) 2016/679, Legea nr. 190/2018, Legea nr. 213/2004, H.G. nr. 788/2005, Codul deontologic al profesiei de psiholog cu drept de liberă practică și normele aplicabile securității fizice și supravegherii proprietății. Documentul se revizuieste la schimbarea cadrului legal, a practicii profesionale ori a fluxurilor tehnice ale cabinetului.

This document has been prepared with reference to Regulation (EU) 2016/679, Law No. 190/2018, Law No. 213/2004, Government Decision No. 788/2005, the Code of Ethics for psychologists with the right to independent practice, and the rules applicable to physical security and property surveillance. The document is reviewed when the legal framework, professional practice, or the practice's technical processes change.